Āmpūr, time of Nṛpatuṅgavikramavarman, year 26

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00188

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00188.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Caṉaṉ.

Edition

〈1〉 **śrī**

kō-vicaiya-〈niru〉〈2〉(pa)t¡o!〈u〉ṅka-vikkirama-(pa)[ru]〈3〉(ma)[r](k)ku yāṇṭ’ iru-patt’ ā[rāva]〈4〉tu

paṭuvūr-k-kōṭṭattu (m)ē〈5〉l-aṭaiy¿a?〈ā〉ṟu-nāṭṭu Āmaiyūr〈6〉 mēl nuḷampaṉ paṭai-y〈7〉 vantu toṟu-k koḷḷa piru〈8〉ti-kaṅkaraiyar cēvakar peruna〈9〉(ka)r-akara-k koṇṭa-k kāviti Akalaṅkat〈10〉tuvarāyar (ma)kaṉ caṉaṉ taḷarā vīḻnt(u) paṭṭāṉ

Translation

〈1〉 Prosperity! !

〈1–4〉 Twenty-sixth year of the victorious king (Nirupa)toṅkavikkirama(parumar).[1]

〈4–10〉 When the Nuḷampaṉ came 〈with〉 his army upon Āmaiyūr, in the Mēlaṭaiyārunāṭu in the Paṭuvūrkkōṭṭam, and seized cattle, Caṉaṉ, the son of Akalaṅkattuvarāyar, a *kāviti* of ..., a servant of Pirutikaṅkaraiyar, 〈fought〉 relentlessly (*taḷarā*), fell and died.

Commentary

〈9〉 Note on *kāviti*.

〈10〉 Note on *paṭṭāṉ*. EI: "This word is written below the line."

Bibliography

Reported in ARIE 1895–96 (ARIE/1895-1896/B/1896/7).

Edited and translated in Hultzsch 1896–1897 (EI 4.23A). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 188).

This revised edition Emmanuel Francis, based on the previous editions.

Primary

[EI] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1896–1897. "Two Tamil inscriptions at Ambur." EI 4, pp. 180–183. Pages 182–183.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 519, item 188.

Secondary

[ARIE] ARIE 1895–96. *G.O. Nos. 814-15, 6th August 1896. Epigraphy. Reviewing the report on epigraphical work accomplished during 1895-96 and directing ist transmission to the Government of India*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1896. Page 9, appendix B/1896, item 7.

[1] Sanskrit Nṛpatuṅgavikramavarman.